

## Redmine - Defect #61

### Broken character encoding in pdf export

2007-05-25 06:12 - Nikolay Solakov

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	
<b>Priority:</b>	High	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>	Toshi MARUYAMA	<b>% Done:</b>	100%
<b>Category:</b>	PDF export	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	1.2.0	<b>Affected version:</b>	
<b>Resolution:</b>	Fixed		
<b>Description</b>			
Hi, There is a thread in the open discussion: <a href="http://rubyforge.org/forum/forumpost.php?thread_id=13593&amp;forum_id=7504">http://rubyforge.org/forum/forumpost.php?thread_id=13593&amp;forum_id=7504</a> I attached the exported pdf and screenshot.			
<b>Related issues:</b>			
Related to Redmine - Feature #3794: UTF in issue generated report	Closed	2009-08-29	
Related to Redmine - Defect #4375: how to export PDF in Thai using Redmine 0.8.7	Closed	2009-12-10	
Related to Redmine - Defect #4708: export to PDF do not work correctly with C...	Closed	2010-02-01	
Related to Redmine - Defect #7287: PDF Export Turkish characters not showing	Closed	2011-01-11	
Related to Redmine - Defect #7794: Internal server error on formatting an iss...	Closed	2011-03-06	
Related to Redmine - Defect #4787: Gannt to PNG - CJK (Chinese, Japanese and ...	Closed	2010-02-10	
Related to Redmine - Defect #9: Export feature(to csv/pdf) doesn't work (in J...	Closed		
Related to Redmine - Defect #7373: Error with PDF output and ruby 1.9.2	Closed	2011-01-19	
Related to Redmine - Patch #5629: Wrap text fields properly in PDF	Closed	2010-06-01	
Related to Redmine - Patch #8312: Switch to TCPDF from FPDF for PDF export	Closed	2011-05-06	
Related to Redmine - Defect #5024: Internal error after clicking on link to P...	Closed	2010-03-10	
Related to Redmine - Defect #8565: JRuby: Japanese PDF export error	Closed	2011-06-08	
Related to Redmine - Defect #8566: Exported PDF UTF-8 Vietnamese not correct	Closed	2011-06-08	
Related to Redmine - Feature #69: Textilized description in PDF	Closed		
Related to Redmine - Defect #11927: Vietnamese Unicode charater broken when e...	Closed		
Is duplicate of Redmine - Defect #76: PDF fonts must be in UTF-8	Closed		
Has duplicate Redmine - Defect #856: Export issue to PDF - broken character e...	Closed	2008-03-14	
Has duplicate Redmine - Defect #3092: Wrong encoding in Gantt / PDF export	Closed	2009-04-01	
Has duplicate Redmine - Defect #3894: Wrong encoding in PDF export with Korean	Closed	2009-09-20	
Has duplicate Redmine - Feature #4012: Out Of The Box full PDF internationali...	Closed	2009-10-09	
Has duplicate Redmine - Defect #4220: Export to PDF in thai language it doesn...	Closed	2009-11-15	
Has duplicate Redmine - Defect #5064: Garbled or unsupported characters in PD...	Closed	2010-03-12	
Has duplicate Redmine - Defect #6999: Export PDF is broken for Mongolian lang...	Closed	2010-11-29	2010-12-05
Has duplicate Redmine - Feature #4699: Export PDF in Chinese and Japanese lan...	Closed	2010-01-31	
Has duplicate Redmine - Defect #5884: PDF export doesn't work for Hebrew	Closed	2010-07-15	
Has duplicate Redmine - Defect #6505: PDF export broken with Japanese (Gannt ...	Closed	2010-09-27	
Has duplicate Redmine - Defect #7019: Issue pdf export	Closed	2010-12-02	
Has duplicate Redmine - Defect #7833: pdf export problem	Closed	2011-03-11	
Has duplicate Redmine - Defect #6506: Gantt chart export to PDF/PNG works inc...	Closed	2010-09-27	
Has duplicate Redmine - Defect #7461: Special chars / umlauts broken in CSV /...	Closed		
Has duplicate Redmine - Defect #8455: Cyrillic output in PDF	Closed	2011-05-28	

#### Associated revisions

**Revision 5233 - 2011-03-28 03:09 - Toshi MARUYAMA**

i18n: fix typo general\_pdf\_encoding "UFT-8" in sl.yml (#61).

**Revision 5247 - 2011-03-30 05:23 - Toshi MARUYAMA**

PDF: update rpdf (#61).

<https://github.com/edwinmoss/rpdf>

revision a04724b4af95c15a99675b34e353c15534d20411

**Revision 5248 - 2011-03-30 05:26 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add missing rpdf requires (#61).

**Revision 5249 - 2011-03-30 05:26 - Toshi MARUYAMA**

PDF: transplant r287 (#61).

Fix for #9.

Export feature(to csv/pdf) doesn't work in Japanese  
csv and pdf encoding are now defined for each language  
(general\_csv\_encoding and general\_pdf\_encoding keys in lang files)  
added SJIS font for japanese pdf exports.

**Revision 5250 - 2011-03-30 05:26 - Toshi MARUYAMA**

PDF: transplant r393 (#61).

Added chinese simplified translation (Andy Wu)  
Fixed rpdf chinese.rb

**Revision 5251 - 2011-03-30 05:27 - Toshi MARUYAMA**

PDF: transplant r3389 (#61).

Korean support for PDF export (#4639).

**Revision 5252 - 2011-03-30 05:27 - Toshi MARUYAMA**

PDF: transplant r1497 (#61).

Fixes Chinese pdf export when the issue description is too long (#1170).

**Revision 5253 - 2011-03-30 05:27 - Toshi MARUYAMA**

PDF: transplant r5183 (#61).

Fix an internal server error on formatting an issue as a PDF in Japanese (#7794).

Contributed by Yuki Sonoda.

**Revision 5254 - 2011-03-30 05:28 - Toshi MARUYAMA**

PDF: transplant r4602 (#61).

Ruby1.9 compatibility.

**Revision 5255 - 2011-03-30 07:04 - Toshi MARUYAMA**

PDF: comment out memoizes (#61).

**Revision 5256 - 2011-03-30 07:05 - Toshi MARUYAMA**

PDF: import CJK patches (#61).

Contributed by Jun NAITOH.

**Revision 5257 - 2011-03-30 07:46 - Toshi MARUYAMA**

PDF: comment out Mime pdf in vendor/plugins/rpdf/init.rb (#61).

**Revision 5258 - 2011-03-30 09:32 - Toshi MARUYAMA**

PDF: prepare switching TCPDF UTF-8 in non CJK or FPDF ANSI in CJK (#61).

**Revision 5259 - 2011-03-30 13:32 - Toshi MARUYAMA**

PDF: switch TCPDF UTF-8 or FPDF ANSI (#61).

If server is Windows or language is CJK or Thai, Redmine uses FPDF.  
Else Redmine uses TCPDF.

**Revision 5267 - 2011-03-31 01:44 - Toshi MARUYAMA**

PDF: fix syntax errors at vendor/plugins/rfpdf/lib/tcpdf.rb on Ruby 1.9 (#61).

**Revision 5281 - 2011-04-01 17:46 - Toshi MARUYAMA**

PDF: back out r5253 (#7794, #61).

r5256 fixed #7794 completely.

r5253 effects the width of the ASCII character of Japanese PDF.

Contributed by Jun NAITOH.

**Revision 5290 - 2011-04-02 10:01 - Toshi MARUYAMA**

PDF: fix the problem that TCPDF built-in font breaks in the Windows (#61).

This problem occurs because the EOF character string is included in the built-in font.

Contributed by Jun NAITOH.

**Revision 5291 - 2011-04-02 10:01 - Toshi MARUYAMA**

PDF: set enable to use TCPDF UTF-8 on Windows except CJK and Thai (#61).

Contributed by Jun NAITOH.

**Revision 5295 - 2011-04-03 04:12 - Toshi MARUYAMA**

PDF: fix width calculation of multi byte character in Simplified and Traditional Chinese (#61).

Contributed by Jun NAITOH.

**Revision 5306 - 2011-04-04 03:10 - Toshi MARUYAMA**

PDF: remove replacing non ASCII quotation marks (#61).

Languages except CJK and Thailand use TCPDF UTF-8.  
TCPDF UTF-8 supports these quotation marks.

Contributed by Jun NAITOH.

**Revision 5331 - 2011-04-05 16:13 - Toshi MARUYAMA**

PDF: Ruby 1.9 compatibility for FPDF ANSI (#61).

Contributed by Jun NAITOH.

**Revision 5337 - 2011-04-06 02:40 - Toshi MARUYAMA**

PDF: create new unit lib pdf test and add '0x5c'(backslash) handling test (#61, #117).

Japanese Shift\_JIS and Traditional Chinese Big5 have '0x5c'(backslash) problem.

**Revision 5339 - 2011-04-06 04:41 - Toshi MARUYAMA**

PDF: set language 'ja' in '0x5c'(backslash) handling unit lib test (#61, #117).

**Revision 5341 - 2011-04-06 06:27 - Toshi MARUYAMA**

PDF: fix \\(double backslashes) handling of FPDF ANSI (#61, #117).

**Revision 5342 - 2011-04-06 06:28 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add \\(double backslashes) handling of FPDF ANSI test in unit lib test (#61, #117).

**Revision 5343 - 2011-04-06 07:38 - Toshi MARUYAMA**

PDF: Ruby 1.9 compatibility of '0x5c'(backslash) handling in FPDF ANSI (#61, #117).

Japanese Shift\_JIS and Traditional Chinese Big5 have '0x5c'(backslash) problem.

**Revision 5344 - 2011-04-06 07:39 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add test of Ruby 1.9 compatibility of '0x5c'(backslash) handling in FPDF ANSI (#61, #117).

Japanese Shift\_JIS and Traditional Chinese Big5 have '0x5c'(backslash) problem.

**Revision 5350 - 2011-04-06 12:16 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add test of replacing converting error characters in FPDF ANSI on Ruby 1.9 (#61).

**Revision 5351 - 2011-04-06 12:50 - Toshi MARUYAMA**

PDF: replace converting error characters instead of returning UTF-8 in FPDF ANSI on Ruby 1.8 (#61).

In Japan, UTF-8 characters in Shift\_JIS(CP932) becomes garbling(MOJI-BAKE).

**Revision 5352 - 2011-04-06 12:50 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add test of replacing converting error characters in FPDF ANSI on Ruby 1.8 (#61).

**Revision 5378 - 2011-04-10 03:55 - Toshi MARUYAMA**

PDF: change "utf8" of general\_pdf\_encoding to "UTF-8" in bs.yml and hr.yml (#61).

**Revision 5382 - 2011-04-10 10:33 - Toshi MARUYAMA**

PDF: set general\_pdf\_encoding UTF-8 on non CJK and Thailand locales (#61).

Current trunk uses TCPDF without general\_pdf\_encoding value on non CJK and Thailand locales.  
This commit purpose is preparing switching TCPDF or FPDF with general\_pdf\_encoding value instead of language value such as 'ja'.

**Revision 5383 - 2011-04-10 10:34 - Toshi MARUYAMA**

PDF: switch FPDF font with general\_pdf\_encoding value instead of language value such as 'ja' (#61).

**Revision 5385 - 2011-04-10 10:34 - Toshi MARUYAMA**

PDF: switch FPDF ANSI or TCPDF UTF-8 with general\_pdf\_encoding value instead of language value such as 'ja' (#61).

**Revision 5565 - 2011-04-29 07:35 - Toshi MARUYAMA**

PDF: fix 0x5c(backslash) escape processing in FPDF (#61).

Japanese CP932 and Traditional Chinese Big5 have 0x5c(backslash) problem.

Contributed Jun NAITOH.

**Revision 5566 - 2011-04-29 07:35 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add test of ensuring 'ASCII-8BIT' encoding in Ruby 1.9 (#61).

Japanese CP932 and Traditional Chinese Big5 have 0x5c(backslash) problem,  
and these are incompatible with ASCII.

**Revision 5598 - 2011-04-29 13:53 - Toshi MARUYAMA**

PDF: use explicit return value in Redmine::Export::PDF.fix\_text\_encoding() (#61).

**Revision 5713 - 2011-05-09 08:44 - Toshi MARUYAMA**

PDF: move fix\_text\_encoding() logic to new method for common use in FPDF and TCPDF (#61, #8312).

**Revision 5715 - 2011-05-09 08:45 - Toshi MARUYAMA**

PDF: replace invalid sequence in converting if encoding destination is UTF-8 (#61, #8312).

**Revision 5716 - 2011-05-09 08:46 - Toshi MARUYAMA**

PDF: replace invalid UTF-8 sequences in TCPDF (#61, #8312).

There is no guarantees that database strings are valid UTF-8 in Ruby 1.8 MySQL and SQLite3.

**Revision 6010 - 2011-06-08 15:44 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add **SJIS** and **Shift\_JIS** in lib/redmine/export/pdf.rb for Japanese ja.yml general\_pdf\_encoding (#8565, #61).

JRuby 1.6.2 (ruby-1.8.7-p330) does not support CP932.

**Revision 6011 - 2011-06-08 15:44 - Toshi MARUYAMA**

PDF: add Japanese comment of ja.yml general\_pdf\_encoding **CP932** and **SJIS** in JRuby and CRuby (#8565, #61).

**Revision 6012 - 2011-06-08 16:39 - Toshi MARUYAMA**

PDF: change Shift\_JIS to SHIFT\_JIS in lib/redmine/export/pdf.rb for Japanese ja.yml general\_pdf\_encoding (#8565, #61).

**Revision 6013 - 2011-06-08 17:15 - Toshi MARUYAMA**

PDF: use SJIS instead of CP932 at unit pdf test\_fix\_text\_encoding\_nil in JRuby (#8565, #61).

**Revision 6015 - 2011-06-09 01:53 - Toshi MARUYAMA**

Merged r6011 from trunk.

PDF: add Japanese comment of ja.yml general\_pdf\_encoding **CP932** and **SJIS** in JRuby and CRuby (#8565, #61).

**Revision 6022 - 2011-06-09 03:56 - Toshi MARUYAMA**

PDF: use SJIS instead of CP932 at unit pdf test test\_rdm\_pdf\_iconv\_cannot\_convert\_ja\_cp932 in JRuby (#8565, #61).

**Revision 6023 - 2011-06-09 03:57 - Toshi MARUYAMA**

PDF: use SJIS instead of CP932 at unit pdf test test\_rdm\_pdf\_iconv\_invalid\_utf8\_should\_be\_replaced\_ja in JRuby (#8565, #61).

**Revision 6024 - 2011-06-09 05:41 - Toshi MARUYAMA**

PDF: replace all non ASCII characters to '?' if Iconv error raise in JRuby (#8569, #61).

## History

---

**#1 - 2007-05-25 06:14 - Nikolay Solakov**

I forgot... this is in my bg.yml lang file:  
general\_csv\_encoding: windows-1251  
general\_pdf\_encoding: windows-1251

Thanks,  
Nikolay

**#2 - 2007-05-31 13:42 - Jean-Philippe Lang**

Since, rfpdf is a ruby port of fpdf, I've tried to add bulgarian support following this tutorial:  
<http://www.fpdf.de/tutorials/7/>  
... with no result. I only get squares instead of cyrillic characters.

**#3 - 2007-11-29 10:33 - Nikolay Solakov**

Can anyone solve this old puzzle?

Thanks,  
Nikolay

**#4 - 2007-12-26 10:49 - David Fugere**

have you found an answer?

**#5 - 2008-01-16 07:25 - Michael Pirogov**

They says that (<http://dry.4thebusiness.com/?document=3>) they've unicode support. Check out test\_unicode link and see, that russian and all other non-latin stuff is just fine.

**#6 - 2008-11-16 15:02 - Jan Topiński**

- File *bulg.pdf* added  
- File *61.patch* added

I think I've fixed that one. See [bulg.pdf](#).

To fix it one needs to

1. Update rfpdf to the newest version:  
script/plugin install git://github.com/edwinmoss/rfpdf.git --force
2. Apply attached patch:  
patch -p0 < 61.patch

Pdf export worked fine for me (Polish) and for Bulgarian.

**#7 - 2008-11-18 15:22 - Paul Rivier**

- Assignee set to Jean-Philippe Lang

Hello Jan,

thank you for this patch.

Can anybody with different locales try and confirm that UTF8 export now works well.

Jean-Philippe, any position on the current status of the pdf exporter in redmine ? I see 0.8 is planed for 7 weeks from now, do you think we can integrate the updated version of rfpdf and Jan's patch before feature-freeze ?

**#8 - 2008-11-18 18:32 - Jean-Philippe Lang**

- File redmine-2022\_fr.pdf added

- File redmine-2022\_bg.pdf added

I'd really like to fix it but it doesn't work for me.

Jan, after following the above instructions, pdf are broken (see attached french and bulgarian pdf). Any idea?

Paul, does the patch work for you?

**#9 - 2008-11-18 20:13 - Ernad Husremovic**

- File redmine-sc-15850.pdf added

I can confirm that bosnian characters works well.

```
general_pdf_encoding: utf8
```

after rfpdf upgrade, pdf size is 314 KB (attached), before upgrade it was 2.5 KB. Obviously utf font is embedded into the pdf.

**#10 - 2008-11-19 09:36 - David Strejc**

I can confirm that this patch works for Czech language.

**#11 - 2008-11-19 10:43 - Sergej Jegorov**

I confirm, that patch works for Lithuanian language.

**#12 - 2008-11-19 17:01 - Azamat Hackimov**

Works fine for Russian. Tested for gannt and task. Is possible reduce filesize of generated PDF?

**#13 - 2008-11-21 10:57 - Jean-Philippe Lang**

French works with "vera" font.

A error is raised for japanese, traditional chinese and simplified chinese.

**#14 - 2008-11-22 22:52 - Jan Topiński**

I tried to fix Japanese and Chinese but I can't. I'm afraid that it's time to switch redmine to something like [prawnto](#). I can volunteer to do it if you Jean think this is the right path.

**#15 - 2008-11-23 01:48 - Jan Topiński**

- File praw-pl-fr.pdf added

This two pdf files are generated with prawnto version of a issues index view. French-Polish [praw-pl-fr.pdf](#) seem ok Japanese is ok but latin fonts look ugly attachment:/praw-jp.pdf.

**#16 - 2008-11-23 01:52 - Jan Topiński**

- File *praw-jp.png* added

I'm sorry Japanese file was too big and did not make it to the page so I attach a screen-shot of it [praw-jp.png](#).

#### #17 - 2008-11-23 17:22 - Jean-Philippe Lang

Jan, these pdf generated with prawn to look good (except the fact that praw-pl-fr.pdf contains the html layout).  
If prawn offers the required functionalities, switching would be a solution. Could you post the patch you used to generate these pdf ?

#### #18 - 2008-11-23 18:44 - Jean-Philippe Lang

I've made a few tests with prawn. It's much more easy to use than rfpdf but it's much slower. The generation of a list of 100 issues takes about 10s on my box (<1s with rfpdf). I'm afraid that it makes it unusable.

#### #19 - 2008-11-23 21:16 - Jean-Philippe Lang

Looks like it's faster when using ttf fonts:

- dejavusans: 3s
- comicsans: 1.75s

#### #20 - 2008-11-25 19:54 - Eric Davis

rfpdf is causing my mongrels to die and timeout quite frequently now. It's happening so much that I'm turning off all PDF export on my installation. I'm interested in seeing how prawn performs against rfpdf with my issue data.

#### #21 - 2008-11-25 23:50 - Jan Topiński

- File *praw.patch* added

Requested patch is here [praw.patch](#) (for testing only).  
To use it one needs to install prawn to:

1. install prawn:  
gem install prawn
2. install prawn to:  
script/plugin install git://github.com/thorny-sun/prawn-to.git

Jean: the only problem apart of performance can be with gantt, there are some issues with prawn and png in tables. I will try to make the gantt pdf and we will see.

#### #22 - 2008-11-27 10:53 - Heejong Lee

- File *praw.patch* added

Your patch causes permission denied error.

```
ActionView::TemplateError (Permission denied - index.pdf) on line #2 of issues/index.pdf.prawn:
1: Prawn::Document.generate('index.pdf', :page_layout => :landscape) do |pdf|
2:   pdf.font(PdfHelper.font_for_lang(current_language))
3:   title = @project ? "#{@project.name} - #{l(:label_issue_plural)}" : "#{l(:label_issue_plural)}"
4:
5:   pdf.header pdf.margin_box.top_left do
```

Use Document.new instead. Modified patch is attached.

#### #23 - 2009-01-18 12:56 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from New to Closed

Dup of [#61](#).

#### #24 - 2009-01-18 12:57 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from Closed to New

#### #25 - 2009-01-18 13:05 - Jean-Philippe Lang

- Subject changed from export to pdf to Broken character encoding in pdf export

#### #26 - 2009-03-11 14:55 - Alexey Kornilov

- File export-4.png added

We have just upgraded to 0.8.4 release and the exported pdfs are now broken again. We are using Russian for our projects. Formerly we have successfully used the 61.patch by Jan Topiński for version 0.8. Now it seems that the architecture has been changed, so the patch does not help anymore.

The screenshot is attached

**#27 - 2009-04-05 09:31 - Maxim Krušina**

- Priority changed from Normal to High

Hi there, any progress with this issue?  
Should I ask our guys to look on this issue?

**#28 - 2009-05-21 04:17 - Gyoung-Yoon Noh**

- File rfpdf-korean.diff added

Exporting to PDF breaks Korean characters in trunk. I fixed this, but I am not sure that it is right solution. This fix is dependent on UnDotum font, which is included in unfonts package licensed by GPL.

**#29 - 2009-05-21 04:30 - Gyoung-Yoon Noh**

Gyoung-Yoon Noh wrote:

Exporting to PDF breaks Korean characters in trunk. I fixed this, but I am not sure that it is right solution. This fix is dependent on UnDotum font, which is included in unfonts package licensed by GPL.

Sorry, it does not depend on unfonts package. It will work on any UHC-inclusive font package.

**#30 - 2009-05-27 13:25 - Stanislav German-Evtushenko**

I have tried to change output fonts from Helvetica to FreeSans (Helvetica doesn't support Cyrillic). Font have been changed in output PDF but Cyrillic text is still unreadable.

**#31 - 2009-05-27 17:30 - Szymon Połom**

Can confirm this issue.

My last name is *Połom* but it gets exported as *PoŁ,om* to a PDF.

**#32 - 2009-05-29 21:02 - Konstantin Ershov**

Also confirm that in Redmine 0.8.4 I have broken PDFs with cyrillic characters.

I have "Ð—Ð°Ð´Ð°Ñ‡Ð°" instead of "Задача".

**#33 - 2009-06-02 13:54 - Konstantin Ershov**

- File pdf-0.8.4.patch added

Solved for Redmine 0.8.4.

Standart rfpdf was replaced with rfpdf from <http://github.com/edwinmoss/rfpdf/zipball/master> and then we made some changes mentioned above with lib/redmine/export/pdf.rb.

Patch is attached.

PS Exported PDF's include embedded fonts.

**#34 - 2009-07-12 19:11 - Subramanian N**

- Assignee changed from Jean-Philippe Lang to Paul Rivier

- % Done changed from 0 to 30

Nikolay Solakov wrote:

I forgot... this is in my bg.yml lang file:  
general\_csv\_encoding: windows-1251  
general\_pdf\_encoding: windows-1251



Thanks,  
Nikolay

**#35 - 2009-11-12 03:51 - Sergey Tatarenkov**

I and my friend have tested prawn.patch (<http://www.redmine.org/attachments/1185/prawn.patch>) (thanks to Jan Topiński and Heejong Lee). Cyrillic and Japanese symbols are displayed correctly. So prawn might be right solution.

**#36 - 2009-11-15 10:45 - chaninan jitonnom**

- Assignee deleted (Paul Rivier)

i'm new in Redmine . when i change encoding in lang/th.yml file to

```
general_csv_encoding: utf8
general_pdf_encoding: utf8
```

after I follow above . Next i restart server and try to export PDF again on pdf link but it doesn't work

i don't know how to fixed them. Or I forgot or do something wrong. please tell me.

**#37 - 2009-11-18 06:36 - chaninan jitonnom**

- % Done changed from 30 to 0

**#38 - 2009-11-19 16:27 - chaninan jitonnom**

- Assignee set to Jean-Philippe Lang

Quote: Jan Topiński  
I think I've fixed that one. See bulg.pdf.

To fix it one needs to

```
1. Update rfpdf to the newest version:
  script/plugin install git://github.com/edwinmoss/rfpdf.git --force
2. Apply attached patch:
  patch -p0 < 61.patch
```

Pdf export worked fine for me (Polish) and for Bulgarian.

Q: from above in step 2 . Apply attached patch how to operate it , patch -p0 < 61.patch, is it command or what?

**#39 - 2009-11-19 16:31 - Anonymous**

I've tested similar solution, but it does not work with Chinese and Japanese fonts.

Regards  
KP

chaninan jitonnom wrote:

Quote: Jan Topiński  
I think I've fixed that one. See bulg.pdf.

To fix it one needs to

```
1. Update rfpdf to the newest version:
script/plugin install git://github.com/edwinmoss/rfpdf.git --force
2. Apply attached patch:
patch -p0 < 61.patch
```

Pdf export worked fine for me (Polish) and for Bulgarian.

Q: from above in step 2 . Apply attached patch how to operate it , patch -p0 < 61.patch, is it command or what?

**#40 - 2009-11-24 03:49 - chaninan jitonnom**

- File prawn.patch added

Redmine ver.0.8.4 has code in app/controllers/issues\_controller.rb line 70 different from this patch >>

<http://www.redmine.org/attachments/1181/prawn.patch>

in patch 70 : format.pdf { send\_data(render(:template => 'issues/index.rfpdf', :layout => false), :type => 'application/pdf', :filename => 'export.pdf') }  
in Redmine v0.8.4 70 : format.pdf { send\_data(issues\_to\_pdf(@issues, [Herve Harster](#)), :type => 'application/pdf', :filename => 'export.pdf') }

So, i change patch above to attached patch in order to able to apply with Redmine v0.8.4  
but it also doesn't work .

#### #41 - 2009-12-29 18:42 - Nikolay Kotlyarov

+1 for this issue. Export PDF is broken for Russian language.

Way to reproduce:

Select "My account" on the top of this page and change language to Russian or Bulgarian.

Then just export any issue from this site to PDF.

#### #42 - 2010-01-03 20:22 - K S

- % Done changed from 0 to 100

Instructions for latest RFPDF (TCPDF):

The 61.patch sometimes doesn't work correctly with redmine 0.8.7 stable.

Users can manually change this file: redmine-0.8.7/lib/redmine/export/pdf.rb and remove/change affected lines (see:

<http://www.redmine.org/attachments/1150/61.patch>).

Probably You need also change this file: vendor/plugins/rfpdf/lib/rfpdf/template\_handler/compile\_support.rb and disable below lines:

1. extend ActiveSupport::Memoizable
2. memoize :ie\_request?
3. memoize :ssl\_request?

#### #43 - 2010-01-03 20:26 - K S

For polish coding you must change a redmine/lang/pl - pdf and cvs section to UTF-8 characters (not iso, if you use FreeSans font!).

#### #44 - 2010-01-07 05:46 - Jeffrey Jones

I am late to the party on this one.

Does anyone have a list of steps that need to be followed to enable Japanese PDF output on 0.8.7-stable? I am looking through the history and it looks like I have to

1. update rfpdf
2. apply the 61.patch
3. Do the steps KS listed in previous post.

Is this correct?

#### #45 - 2010-02-03 02:00 - Jeffrey Jones

- % Done changed from 100 to 70

Ok, so this is how I have managed to get it (half) working on 0.9.1

1. Update RFPDF with

```
script/plugin install git://github.com/edwinmoss/rfpdf.git --force
```

2. Update redmine-0.8.7/lib/redmine/export/pdf.rb so that it matches <http://www.redmine.org/attachments/1150/61.patch> (NOTE: The patch changes some view files but these have been removed and all the AliasNBPages changes are also in the pdf.rb file)
3. Edit vendor/plugins/rfpdf/lib/rfpdf/template\_handler/compile\_support.rb and comment out the following lines:

```
extend ActiveSupport::Memoizable  
memoize :ie_request?  
memoize :ssl_request?
```

Doing this means that I can output PDF files. HOWEVER these files can only display Hiragana and Katakana and cannot display Kanji, so practically useless at the moment.

**#46 - 2010-02-03 02:02 - Jeffrey Jones**

Doing this means that I can output PDF files. HOWEVER these files can only display Hiragana and Katakana and cannot display Kanji, so > practically useless at the moment.

Thinking about it, this might be a font issue?

**#47 - 2010-03-18 12:54 - Kirill Ponomarev**

Is there any progress in this issue?

**#48 - 2010-03-18 17:02 - Nikolay Kotlyarov**

CSV export also broken in russian (Redmine 0.9.3)

**#49 - 2010-03-26 13:08 - Petr Pospisil**

- % Done changed from 70 to 30

Hi, PDF export has still broken some chars in czech language. I have latest RFPDF plugin, Redmine 0.9.3 and all texts are stored in UTF-8. Doesn't matter if you apply [#61](#). How to make it works? Thanks.

**#50 - 2010-06-02 13:57 - Vladimir Kovacik**

Besides updating the rfpdf plugin and applying the patch you need to make sure your selected language locale uses "general\_pdf\_encoding: UTF-8". Despite I'm Slovak I prefer english language for my user in Redmine. However english locale contained "general\_pdf\_encoding: ISO-8859-1" which obviously cause problem in case. I changed it to UTF-8 and now it works smoothly...

**#51 - 2010-06-27 13:47 - Igor Isaenko**

Problem still exist even in this version of redmine (on this site)

Try click on <http://www.redmine.org/issues/61.pdf>

**#52 - 2010-09-01 16:43 - Aleksander Palyan**

- File 61.patch added

This patch for trunk version. It work for trunk version. Check please.

1. Update RFPDF with

```
script/plugin install git://github.com/edwinmoss/rfpdf.git --force
```

2. Apply attached patch

**#53 - 2010-09-02 09:57 - Adam Kubica**

This patch works fine for me.

**#54 - 2010-09-03 11:17 - Peter Volkov**

Works here too. Thank you Aleksander!

**#55 - 2010-09-07 19:15 - Alexey Palazhchenko**

New patch is basically the same as "pdf-0.8.4.patch" by Konstantin Ershov. I wonder why require 'rfpdf/chinese' is commented out?

**#56 - 2010-09-09 09:24 - Aleksander Palyan**

Alexey Palazhchenko wrote:

New patch is basically the same as "pdf-0.8.4.patch" by Konstantin Ershov. I wonder why require 'rfpdf/chinese' is commented out?

You are right. This row should be:

```
require 'fpdf/chinese'
```

Comment this because I didn't have time to research

#### #57 - 2010-09-26 16:32 - Sin-young Kang

- File 61-enhanced.patch added

I've enhanced Aleksander Palyan's patch for automatic enable/disable CJK helper modules by value of `general_pdf_encoding`. (because CJK helper modules will troubles when UTF-8/Unicode mode.) but it need to change font manually.

for UTF-8/Unicode font job, follow this guide.

<http://code.google.com/p/rfpdf/source/browse/trunk/lib/fonts/ttf2ufm/README.TXT>

#### #58 - 2010-09-29 17:24 - Leo Hourvitz

I tried Sin-young's enhanced patch against redmine-1.0.1 on Mac OS X 10.6. I did change the pdf encoding in the locale to utf-8 but had no other problems in English or Japanese, excepting of course the elephant in the room: because of the font problem Jeffrey mentioned, you only get hiragana and katakana in the output, so it's structurally complete and yet useless for real work!

I tried to convert one of my .ttf Japanese fonts with the ttf2utm utility but I couldn't get it to output a valid file.

#### #59 - 2010-10-18 18:27 - Ahmed Skaik

- File arabic\_PDF.png added

any idea if any of these patches work for Arabic PDF and CSV export ?  
Check attachment

Thanks

#### #60 - 2010-10-27 22:33 - Diego Felipe

Hi, after updating the RFPDF my application stopped to work. I also applied this 61 patch, But the problem persists.  
What did I do wrong?

Here is the stack trace:

*A source file that the application requires, is missing.*

*Error message:*

*no such file to load -- rfpdf/fpdf (MissingSourceFile)*

```
0 /usr/lib/ruby/vendor_ruby/1.8/rubygems/custom_require.rb 31 in `gem_original_require'
1 /usr/lib/ruby/vendor_ruby/1.8/rubygems/custom_require.rb 31 in `require'
2 /srv/apps/redmine-1.0.1/vendor/rails/activerecord/lib/active_support/dependencies.rb 158 in `require'
3 /srv/apps/redmine-1.0.1/lib/redmine/export/pdf.rb 21
[...]
```

Line 21 is the "require 'rfpdf/fpdf'"

Any help?

#### #61 - 2010-11-03 16:39 - Aleksander Palyan

Diego Felipe wrote:

Hi, after updating the RFPDF my application stopped to work. I also applied this 61 patch, But the problem persists.  
What did I do wrong?

Here is the stack trace:

*A source file that the application requires, is missing.*

*Error message:*

*no such file to load -- rfpdf/fpdf (MissingSourceFile)*

```
0 /usr/lib/ruby/vendor_ruby/1.8/rubygems/custom_require.rb 31 in `gem_original_require'
1 /usr/lib/ruby/vendor_ruby/1.8/rubygems/custom_require.rb 31 in `require'
2 /srv/apps/redmine-1.0.1/vendor/rails/activerecord/lib/active_support/dependencies.rb 158 in `require'
3 /srv/apps/redmine-1.0.1/lib/redmine/export/pdf.rb 21
[...]
```

Line 21 is the "require 'rfpdf/fpdf'"

Any help?

It should to be "require 'fpdf/chinese'"

#### #62 - 2010-12-03 19:32 - John Yani

3 years passed. Could someone please to summarize, what is the progress? And when is it supposed to be fixed?

#### #63 - 2010-12-24 08:10 - Siegfried Vogel

**#64 - 2010-12-24 20:39 - Petr Pospisil**

Czech characters in a PDF export are all right only when I have a unix OS, latest rfpdf and applied 61.patch. On a windows only digits and parenthesis are shown. Do you know any workaround? Thx.

(others fonts from latest rfpdf doesn't work due to a lot of issues inside)

**#65 - 2011-01-10 10:02 - Dmitriy Jamaro**

In version 1.1.0 this method does not help.  
who knows how to beat this problem?

**#66 - 2011-01-27 11:25 - Yuriy Vidineev**

- File 61-1.1.patch added

I modified 61.patch from Aleksander Palyan to work with redmine 1.1.0. Its work for me with redmine 1.1+nginx+mod\_passenger+debian

**#67 - 2011-03-11 11:26 - Etienne Massip**

- Category set to PDF export

**#68 - 2011-03-21 10:34 - Etienne Massip**

- Target version set to Candidate for next major release

**#69 - 2011-03-27 09:34 - Jun NAITOH**

- File korean.rb\_rfpdf115.patch added

- File pdf.rb\_rfpdf115.patch added

- File gantt.rb\_rfpdf115.patch added

- File locales\_rfpdf115.patch added

- File chinese.rb\_rfpdf115.patch added

- File japanese.rb\_rfpdf115.patch added

I merged 61-1.1.patch and [#6505](#) note 9 patch.

This patch supports Japanese/Chinese/Korean and another language. (sorry, not support Thai, only.)

**This patch for Redmine 1.1.2 version. Check please.**

1. Update RFPDF with <http://github.com/edwinmoss/rfpdf/zipball/master>
2. Apply attached patch to Updated RFPDF (RFPDF's bug fix):
  - japanese.rb\_rfpdf115.patch
  - korean.rb\_rfpdf115.patch
  - chinese.rb\_rfpdf115.patch
3. Apply attached patch to Redmine:
  - pdf.rb\_rfpdf115.patch
  - gantt.rb\_rfpdf115.patch
  - locales\_rfpdf115.patch (set "general\_pdf\_encoding: UTF-8" )

**Changed by this patch.**

general_pdf_encoding	IFPDF's parent class	font	support locale	reason
not UTF-8	FPDF	UHC,SJIS, GB, Big5, Helvetica	ja,ko,zh, zh-TW	FreeSans doesn't support Japanese/Chinese/Korean/Thai character
UTF-8	TCPDF	FreeSans	other	Helvetica doesn't support Cyrillic

- Sorry, Thai character can't use. Because, I can't find Font that supports Thai.

**#70 - 2011-03-27 13:19 - Toshi MARUYAMA**

- Assignee changed from Jean-Philippe Lang to Toshi MARUYAMA

#### #71 - 2011-03-27 13:20 - Toshi MARUYAMA

- % Done changed from 30 to 0

#### #72 - 2011-03-27 14:55 - Toshi MARUYAMA

I imported Jun's patches and pushed my bitbucket and github repository.

- <https://bitbucket.org/marutosi/redmine-issue61-pdf>
- <https://github.com/marutosi/redmine/commits/bb-issue61-pdf>

Please try it.

#### #73 - 2011-03-27 15:01 - Toshi MARUYAMA

I got an error in Gantt PDF on Japanese locale.

```
NoMethodError in GanttController#show
```

```
You have a nil object when you didn't expect it!  
You might have expected an instance of ActiveRecord::Base.  
The error occurred while evaluating nil.[]
```

```
RAILS_ROOT: /REDMINE-1/hg-git/redmine-chili-mix-1  
Application Trace | Framework Trace | Full Trace
```

```
/REDMINE-1/hg-git/redmine-chili-mix-1/vendor/plugins/rfpdf/lib/fpdf/japanese.rb:89:in `GetStringWidth'  
/REDMINE-1/hg-git/redmine-chili-mix-1/vendor/plugins/rfpdf/lib/tcpdf.rb:1707:in `Cell'  
/REDMINE-1/hg-git/redmine-chili-mix-1/lib/redmine/export/pdf.rb:127:in `UTF8Cell'  
/REDMINE-1/hg-git/redmine-chili-mix-1/lib/redmine/helpers/gantt.rb:517:in `to_pdf'  
/REDMINE-1/hg-git/redmine-chili-mix-1/app/controllers/gantt_controller.rb:28:in `show'  
/REDMINE-1/hg-git/redmine-chili-mix-1/app/controllers/gantt_controller.rb:25:in `show'
```

#### #74 - 2011-03-28 00:51 - Jun NAITOH

I checked <https://github.com/marutosi/redmine/commits/bb-issue61-pdf>.

It's correct patched source.

I tried it in Japanese locale, so The same error occurred in production mode.  
but, in development mode (RAILS\_ENV = 'development'), I don't detect error. why?

I tried to debug. I found...

I changed by way of experiment as follows. so, it doesn't detect error...

```
#      class IFPDF < (l(:general_pdf_encoding).upcase == 'UTF-8' ? TCPDF : FPDF )  
      class IFPDF < (l(:general_pdf_encoding).upcase != 'UTF-8' ? TCPDF : FPDF )  
  
#      alias alias_nb_pages AliasNbPages if l(:general_pdf_encoding).upcase != 'UTF-8'  
      alias alias_nb_pages AliasNbPages if l(:general_pdf_encoding).upcase == 'UTF-8'
```

I think that TCPDF is called by mistake in Japanese locale....

#### #75 - 2011-03-28 01:05 - Jun NAITOH

sorry, I changed by way of experiment file name is "lib/redmine/export/pdf.rb"

#### #76 - 2011-03-28 07:50 - Toshi MARUYAMA

Toshi MARUYAMA wrote:

I imported Jun's patches and pushed my bitbucket and github repository.

- <https://bitbucket.org/marutosi/redmine-issue61-pdf>
- <https://github.com/marutosi/redmine/commits/bb-issue61-pdf>

I noticed these repositories have ".svn/" meta data.

I re-generated revision history.

Please use **bb-issue61-pdf-1** git branch.

On Mercurial, I created new named branch "issue61-pdf-1".

- <https://bitbucket.org/marutosi/redmine-issue61-pdf>
- <https://github.com/marutosi/redmine/commits/bb-issue61-pdf-1>

#### #77 - 2011-03-29 16:08 - Jun NAITOH

- File *gantt.rb\_rfpdf115\_2.patch* added
- File *pdf.rb\_rfpdf115\_2.patch* added
- File *gantt.rb* added
- File *pdf.rb* added

Toshi MARUYAMA wrote:

I got an error in Gantt PDF on Japanese locale.

[...]

Sorry, I had tested in development mode.  
Note 69 patch has problem in production mode.

I rewrote *pdf.rb\_rfpdf115.patch(pdf.rb\_rfpdf115\_2.patch)* and *gantt.rb\_rfpdf115.patch(gantt.rb\_rfpdf115\_2.patch)*.  
This patch's logic same.

And, the *pdf.rb* and *gantt.rb* files(for Toshi's github) is appended, too.

#### #78 - 2011-04-01 01:35 - Toshi MARUYAMA

- % Done changed from 0 to 70

#### #79 - 2011-04-02 05:46 - Jun NAITOH

- File *tcpdf\_binary.patch* added

*tcpdf\_binary.patch* fixed the problem that TCPDF built-in font breaks in the Windows environment.

This problem occurs because the EOF character string is included in the built-in font.

I tested by BitNami(Redmine 1.1.2) on Windows XP sp3(Japanese).

#### #80 - 2011-04-02 06:18 - Jun NAITOH

I'm sorry, my correct test environment is the following.

I tested by BitNami(Redmine 1.1.2 + trunk(*rfpdf*, *pdf.rb*, *gantt.rb*)) on Windows XP sp3(Japanese), and English locale.

Jun NAITOH wrote:

I tested by BitNami(Redmine 1.1.2) on Windows XP sp3(Japanese).

#### #81 - 2011-04-02 09:09 - Jun NAITOH

- File *r5258\_chinese.rb.patch* added
- File *chinese\_trunk.pdf* added
- File *chinese\_trunk\_patched.pdf* added

*r5258\_chinese.rb.patch* corrects the width calculation of multi byte character for *chinese.rb*.  
*r5258\_chinese.rb.patch* is an additional patch to [r5258](#).

This is related to [#1170](#) patch.

### Redmin 1.1.2 chinese.rb logic (Please see [#1170](#).)

- UTF-8(3byte) --> MultiCell(*chinese.rb*) -->
- -- UTF-8(3byte) --> Cell(*pdf.rb* : use *iconv*) -->
- -- zh(2byte) --> Cell(*fpdf.rb*)

### This patch's logic

- UTF-8(3byte) --> RDMMultiCell(*pdf.rb*) -->
- -- UTF-8(3byte) --> *fix\_text\_encoding(pdf.rb : use iconv)* -- zh(2byte) --> **MultiCell(*chinese.rb*)** -->
- -- zh(2byte) --> Cell(*fpdf.rb*)

## Sample (zh locale test)

- chinese\_trunk.pdf : trunk now
- chinese\_trunk\_patched.pdf : trunk + patch

### #82 - 2011-04-04 00:47 - Jun NAITOH

- File pdf\_ruby19.patch added

pdf\_ruby19.patch is for Ruby1.9 compatibility on FPDF (Japanese/Chinese/Korean)  
When I tested, TCPDF is already compatible with Ruby 1.9.

### My test environment is as follows.

- Ruby1.9 compatibility Test
  - CentOS 5.5(x86)
  - Ruby 1.9.2 + rails 2.3.11 + i18n-0.4.2 + trunk
- Ruby1.8 compatibility Test
  - BitNami(Redmine 1.1.2 + trunk(rfpdf, pdf.rb, gantt.rb)) on Windows XP sp3(Japanese)

### #83 - 2011-04-04 02:36 - Jun NAITOH

Sorry, note 82 patch don't work on ruby 1.8.6.  
"ord" method is ruby 1.8.7 and 1.9 later.  
Please wait, I rewrite patch.

### #84 - 2011-04-04 16:20 - Jun NAITOH

- File pdf\_ruby19.patch2 added

I rewrote pdf\_ruby19.patch2 for trunk.

My test environment is as follows.

- Ruby1.9 compatibility Test
  - CentOS 5.5(x86) Ruby 1.9.2 + rails 2.3.11 + i18n-0.4.2 + trunk
- Ruby1.8 compatibility Test
  - BitNami(Ruby 1.8.7 + Redmine 1.1.2 + trunk(rfpdf, pdf.rb, gantt.rb)) on Windows XP sp3(Japanese)
  - CentOS 5.5(x86) Ruby 1.8.6 + rails 2.3.11 + i18n-0.4.2 + trunk

### #85 - 2011-04-06 01:08 - Jun NAITOH

- File pdf.rb\_illegal\_character.patch added

pdf.rb\_illegal\_character.patch is support for include illegal character string case.

### #86 - 2011-04-06 15:17 - Toshi MARUYAMA

- Target version changed from Candidate for next major release to 1.2.0

- % Done changed from 70 to 100

### #87 - 2011-04-07 12:07 - staccatissimo Lee

Sorry guys, I am quite new to this. Is there anyone kind enough to teach me the steps to patch my system to fix PDF?

### #88 - 2011-04-07 12:12 - Toshi MARUYAMA

staccatissimo Lee wrote:

Sorry guys, I am quite new to this. Is there anyone kind enough to teach me the steps to patch my system to fix PDF?

I finished committing Jun's patches to SVN trunk.  
Please checkout SVN trunk or clone github or bitbucket mirror and test it.

### #89 - 2011-04-08 07:19 - staccatissimo Lee

Toshi MARUYAMA wrote:

staccatissimo Lee wrote:



Sorry guys, I am quite new to this. Is there anyone kind enough to teach me the steps to patch my system to fix PDF?

I finished committing Jun's patches to SVN trunk.  
Please checkout SVN trunk or clone github or bitbucket mirror and test it.

Thanks man, I tried "svn co <http://redmine.rubyforge.org/svn/trunk> redmine". but my redmine still export strange code when message is written in Chinese. Is there anything I missed?

**#90 - 2011-04-08 07:47 - Toshi MARUYAMA**

Thank you for your feedback.  
Could you give us pdf and screen shot?

**#91 - 2011-04-08 10:07 - staccatissimo Lee**

- File 20110408-01.png added

steps I have tried:  
"svn co <http://redmine.rubyforge.org/svn/trunk> redmine"

**#92 - 2011-04-08 11:23 - Toshi MARUYAMA**

- File issue-list.png added  
- File freesans-font.png added  
- File english.pdf added  
- File Simplified-Chinese.pdf added

Check your database encoding is UTF-8.  
MySQL default encoding is Latin-1(ISO-8859-1).

In English locale, Redmine trunk uses embedded FreeSans font.  
FreeSans does not have Chinese HANJI (汉字).  
In Simplified and Traditional Chinese locale, Redmine trunk uses non embedded font.

**#93 - 2011-04-08 11:31 - Toshi MARUYAMA**

Please see <http://en.fonts2u.com/free-sans> .

**#94 - 2011-04-08 11:48 - staccatissimo Lee**

- File 20110408-02.png added

Thanks for your prompt response!

The database should be in UTF-8, as it could display Chinese on the Redmine web interface.

As of locale, thank you very much for the inspiration.  
The PDF is in good shape when I switch to Chinese Interface.  
Is there anyway I could use English interface and generate Chinese PDF.

p.s. Attached pls find the screenshots

**#95 - 2011-04-08 12:51 - Toshi MARUYAMA**

staccatissimo Lee wrote:

Is there anyway I could use English interface and generate Chinese PDF.

There is no way for some reasons.

- FreeSans font does not have HANJI (汉字), but it has Japanese HIRAGANA (ひらがな) and KATAKANA (カタカナ).
- Unified CJK problem.
- I am Japanese. Japanese can not accept free font quality.

**#96 - 2011-04-08 12:58 - Toshi MARUYAMA**

CJK Unified Ideographs  
[http://en.wikipedia.org/wiki/CJK\\_Unified\\_Ideographs](http://en.wikipedia.org/wiki/CJK_Unified_Ideographs)

#### #97 - 2011-04-09 00:57 - Toshi MARUYAMA

staccatissimo Lee wrote:

The database should be in UTF-8, as it could display Chinese on the Redmine web interface.

If your database is MySQL, try following command.

```
mysql> show variables like "char%";
+-----+-----+
| Variable_name | Value |
+-----+-----+
| character_set_client | latin1 |
| character_set_connection | latin1 |
| character_set_database | latin1 |
| character_set_results | latin1 |
| character_set_server | latin1 |
| character_set_system | utf8 |
| character_sets_dir | /usr/share/mysql/charsets/ |
+-----+-----+
```

#### #98 - 2011-04-09 07:36 - staccatissimo Lee

Toshi MARUYAMA wrote:

staccatissimo Lee wrote:

Is there anyway I could use English interface and generate Chinese PDF.

There is no way for some reasons.

- FreeSans font does not have HANJI (漢字), but it has Japanese HIRAGANA (ひらがな) and KATAKANA (カタカナ).
- Unified CJK problem.
- I am Japanese. Japanese can not accept free font quality.

Dear Toshi,

Thank you very much! Your advices are very helpful!  
Now I managed to Print PDF in with Chinese correctly.

One more think to add, is there any way I could change to font type? It is because the Chinese PDF does not look good, although the display is correct. Is there any way I could modify the RFPDF so to change the font name?

#### #99 - 2011-04-09 07:54 - Toshi MARUYAMA

staccatissimo Lee wrote:

One more think to add, is there any way I could change to font type? It is because the Chinese PDF does not look good, although the display is correct. Is there any way I could modify the RFPDF so to change the font name?

Font names are hard-coded at [source:trunk/vendor/plugins/rfpdf/lib/fpdf/chinese.rb#L80](#).

#### #100 - 2011-04-09 07:57 - Toshi MARUYAMA

You can change font name to edit [source:trunk/lib/redmine/export/pdf.rb#L102](#).

#### #101 - 2011-04-09 21:54 - Yuriy Vidineev

works great with cyrillic. Thank you!

#### #102 - 2011-04-10 01:52 - Jun NAITOH

- File *pdf\_encoding.patch* added
- File *locales\_encoding.patch* added
- File *encoding.png* added

staccatissimo Lee wrote:

Is there anyway I could use English interface and generate Chinese PDF.

If you are an English locale(use en.yml), set "general\_pdf\_encoding: gb18030" in en.yml.  
So you can use English interface and generate Chinese PDF.

- File pdf\_0x5c\_char\_handling.patch added

I found 0x5c char handling bug, for Japanese and Chinese PDF. (Korean PDF don't have 0x5c char handling problem.)

I had done the 0x5c escape processing before using `japanese.rb` (`chinese.rb`).  
Therefore, the mistake occurred in byte calculation because the number of 0x5c escape characters increased.

sample : This problem occurs by the character string that contains 0x5c.

[illegible]

And, I found the bug of the 0x5c escape processing of FPDF. (This bug has already been fixed in TCPDF.)

- Status changed from New to Closed
- Resolution set to Fixed

## Summary

general_pdf_encoding	Class	Font name	Font type	Support locales	
Not UTF-8	FPDF	UHC,SJIS, GB, Big5, Helvetica	Non embedded	ja,ko,zh, zh-TW	FreeSans doesn't support Japanese/Chinese/Korean/Thai characters
UTF-8	TCPDF	FreeSans	Embedded	Others	Helvetica doesn't support Cyrillic

If you have a problem, please create a new issue.

## Files

export.pdf	2.24 KB	2008-02-03	Nikolay Solakov
issues.jpg	128 KB	2008-02-03	Nikolay Solakov
bulg.pdf	308 KB	2008-11-16	Jan Topiřski
61.patch	2.48 KB	2008-11-16	Jan Topiřski
redmine-2022_fr.pdf	308 KB	2008-11-18	Jean-Philippe Lang
redmine-2022_bg.pdf	308 KB	2008-11-18	Jean-Philippe Lang
redmine-sc-15850.pdf	315 KB	2008-11-18	Ernad Husremovic
praw-pl-fr.pdf	376 KB	2008-11-23	Jan Topiřski
praw-jp.png	58.1 KB	2008-11-23	Jan Topiřski
prawn.patch	4 KB	2008-11-25	Jan Topiřski
prawn.patch	4.05 KB	2008-11-27	Heejong Lee
export-4.png	24.2 KB	2009-03-11	Alexey Kornilov
rfpdf-korean.diff	1.51 KB	2009-05-21	Gyoung-Yoon Noh
pdf-0.8.4.patch	2.04 KB	2009-06-02	Konstantin Ershov
prawn.patch	3.97 KB	2009-11-24	chaninan jitonnom
61.patch	1.89 KB	2010-09-01	Aleksander Palyan
61-enhanced.patch	3.1 KB	2010-09-26	Sin-young Kang
arabic_PDF.png	103 KB	2010-10-18	Ahmed Skaik
61-1.1.patch	1.58 KB	2011-01-27	Yuriy Vidineev
korean.rb_rfpdf115.patch	2.32 KB	2011-03-27	Jun NAITOH
pdf.rb_rfpdf115.patch	13.1 KB	2011-03-27	Jun NAITOH

gantt.rb_rpdf115.patch	5.38 KB	2011-03-27	Jun NAITOH
locales_rpdf115.patch	10.1 KB	2011-03-27	Jun NAITOH
chinese.rb_rpdf115.patch	4.67 KB	2011-03-27	Jun NAITOH
japanese.rb_rpdf115.patch	2.02 KB	2011-03-27	Jun NAITOH
gantt.rb_rpdf115_2.patch	5.64 KB	2011-03-29	Jun NAITOH
pdf.rb_rpdf115_2.patch	12.7 KB	2011-03-29	Jun NAITOH
gantt.rb	31.8 KB	2011-03-29	Jun NAITOH
pdf.rb	12.7 KB	2011-03-29	Jun NAITOH
tcpdf_binary.patch	2.1 KB	2011-04-02	Jun NAITOH
r5258_chinese.rb.patch	800 Bytes	2011-04-02	Jun NAITOH
chinese_trunk.pdf	5.23 KB	2011-04-02	Jun NAITOH
chinese_trunk_patched.pdf	5.23 KB	2011-04-02	Jun NAITOH
pdf_ruby19.patch	2.71 KB	2011-04-03	Jun NAITOH
pdf_ruby19.patch2	2.43 KB	2011-04-04	Jun NAITOH
pdf.rb_illegal_character.patch	988 Bytes	2011-04-05	Jun NAITOH
20110408-01.png	66.7 KB	2011-04-08	staccatissimo Lee
issue-list.png	17.8 KB	2011-04-08	Toshi MARUYAMA
freesans-font.png	39.5 KB	2011-04-08	Toshi MARUYAMA
english.pdf	307 KB	2011-04-08	Toshi MARUYAMA
Simplified-Chinese.pdf	5.25 KB	2011-04-08	Toshi MARUYAMA
20110408-02.png	83.4 KB	2011-04-08	staccatissimo Lee
pdf_encoding.patch	2.96 KB	2011-04-09	Jun NAITOH
locales_encoding.patch	9.7 KB	2011-04-09	Jun NAITOH
encoding.png	27.4 KB	2011-04-09	Jun NAITOH
pdf_0x5c_char_handling.patch	1.93 KB	2011-04-28	Jun NAITOH